

Assembléia Representativa do Cidadão Estrangeiro da Cidade de Kawasaki



KAWASAKI CITY
川崎市

Boletim Informativo No. 47

Edição e publicação : Escritório de Direitos Humanos e Igualdade entre Sexos,
Departamento dos Assuntos do Cidadão e da Crianças, Cidade da Kawasaki

Data de publicação: março de 2013

<http://www.city.kawasaki.jp/pt/category/170-3-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html>

Pensando na Sociedade Multicultural <“Fórum Aberto” 2012>

Foi realizada o fórum aberto no dia 9 de dezembro de 2012 na Associação Promocional e Industrial da Cidade de Kawasaki, com o objetivo de: ouvir opiniões dos participantes sobre os temas discutidos, de divulgar a Assembléia e de abrir um espaço para um intercâmbio entre japoneses e estrangeiros. Para a realização deste fórum os membros da Assembléia fizeram visitas antecipadas aos cursos de japonês onde tiveram a oportunidade de ouvir as dificuldades de cada estrangeiro, pedindo também a sua presença.

Com 3 horas de duração,(14:00 as 17:00) este fórum contou com cerca de 110 participantes.

Na primeira sessão realizamos uma apresentação pessoal em língua materna e tivemos também tivemos a presença do convidado palestrante ,o Sr. Tsunoda Chefe da Seção da Gestão de Prevenção do Departamento da Cidade de Kawasaki. O tema apresentado foi “Curso de Conhecimento sobre a Prevenção de Desastres Ecológicos” através de imagens tivemos a noção da monstruosidade do terremoto. No final da palestra todos tiveram a chance de esclarecer suas dúvidas fazendo perguntas profundas sobre o assunto.

A segunda sessão, foi dividida em 2 grupos: “Subcomissão Vida Social” e “Subcomissão Assistência Social e Educação”. Na Subcomissão Vida Social os temas discutidos foram: educação familiar, educação da língua materna e intercâmbio cultural.

Na Subcomissão Assistência Social e Educação foram discutidos: participação dos estrangeiros nas atividades regionais e propagação de informações gerais.

Recebemos de todos opiniões de grande valor.

Como comentarista das duas subcomissões tivemos a presença da professora de Economia da Universidade de Keio a Sra. Kashiwazaki Chikako e professor de Direito da Universidade de Komazawa o Sr. Nakayama Yuji

O tema maior discutido no final do fórum foi sobre o intercâmbio cultural.

Após o término da reunião foi realizada uma festa de confraternização.

Através das opiniões levantadas, nos esforçaremos para as melhorias do convívio mútuo na cidade de Kawasaki.

A Assembléia Representativa do Cidadão Estrangeiro da Cidade de Kawasaki está à disposição ao público aceitando opiniões e comentários através de e-mail e fax. Aguardamos a sua palavra.

(Gan Leong Yeun)



Assuntos do Fórum Aberto e opinião dos participantes

Subcomissão Assistência Social e Educação

- Os problemas entre pais e filhos são mútuos tanto para os japoneses como para os estrangeiros. Portanto seria interessante se houvesse um tipo de intercâmbio.
- Gostaríamos que governo municipal tomasse medidas políticas em relação ao suporte educacional familiar.

Subcomissão Vida Social

- Informações sobre treinamento de prevenção de acidentes naturais poderiam ser dados através dos grupo de atividade de cada bairro.
- Caso tenham estrangeiros residente no bairro os grupos de atividades poderiam resumir o boletim circular para lhes facilitar a compreensão..
- Divulgar sobre a atividade da Assembléia em escolas e universidade do governo.



Participação na Festa Multicultural de Mizonokuchi.



Foi realizada no dia 20 de outubro de 2012 a Festa Multicultural Mizonokuchi no terraço do Centro Cívico de Takatsu.

Esta festa teve como intuito, um entendimento mútuo e construção de uma sociedade multicultural entre os grupos de idosos, crianças, estrangeiros e deficientes.

Nosso grupo da Assembléia participou na barraca de comida típica de vários países. Vendemos “bolinho de gergelim da China”, “Macarrão com curry da Tailândia”, “fritura de marisco com verdura da Coréia” e “pastel do Brasil”.

Os representantes da Assembléia dividiram-se em grupos de vendas e grupos de cozinha, ambos os grupos trabalharam alegremente.

Na medida que os pratos ficavam prontos, os vendedores se animavam para

chamar as pessoas num tom ativo “irashimase!” O nosso desejo foi atendido. Houve muita troca de sorrisos e comunicação.

O intercâmbio em vários idiomas foi um sucesso e aproveitamos a oportunidade divulgar também a atividade da Assembléia. A venda se esgotou em poucas horas e todos ficaram satisfeitos em poder apresentar pratos populares e saudosos do seu país. (Yang Yi)



Participação no 35º Festival de Cidadãos de Kawasaki



Foi realizada o 35º. Festival do Cidadão de Kawasaki nos dias 2 a 4 de novembro de 2012 aos redores do Parque Fujimi.

A Assembléia Representativa do Cidadão Estrangeiro da Cidade de Kawasaki ganhou espaço expondo obras de artes, artesanatos e instrumentos musicais de vários países.

Este ano, apresentamos chá e suco do Brasil, China e Coréia, foi preparada o local para degustação e como de costume não esquecendo o “joguinho de perguntas” com a participação de muitas crianças.

A brincadeira que mais chamou atenção foi a pescaria. Saquinhos de papel com desenho de peixe contendo doces e material eram pescados com varetas feitas de "hashi".



No palco principal a apresentação de danças e músicas tradicionais de vários países. Após a apresentação os membros da Assembléia subiu ao palco para apresentação pessoal em várias línguas e divulgar a atividade da Assembléia.

No dia 4, durante o desfile alguns membros da Assembléia desfilaram com trajes típicos atraindo a atenção das pessoas que assistiam ao desfile. Felizmente o Festival de Cidadãos de Kawasaki foi realizada num tempo maravilhoso registrando cerca de 880 pessoas que visitaram a barraca da Assembléia.

Através da participação contínua da Assembléia desejamos realizar a confraternização e intercâmbio com o povo japonês.

(Wu Qun)

Relatório dos temas

Subcomissão Vida Social

Neste grupo foram debatidos 3 temas.

1) A possibilidade de chamar ao Japão, os familiares que vivem no exterior.

Os estrangeiros que possuem famílias japonesas gostariam de chamar os pais do país de origem para poderem dá-los uma assistência na velhice. Porém a lei da imigração indica uma grande dificuldade em relação a este tipo de auxílio. Unanimemente foram levantadas possibilidades para uma resolução sobre este tema.

2) A possibilidade de obter formulários dos órgãos públicos traduzidos em vários idiomas para facilitar qualquer tipo de procedimento.

Este tipo de dificuldade serve também para os japoneses que realizam atividades no exterior.

3) Foi discutido também a integração entre os japoneses em relação à participação nas atividades da associação do bairro. Isso fortaleceria os laços da vizinhança melhorando um convívio mútuo.

Muitos membros da Assembléia ainda não sabem como participar das atividades da associação do bairro.

Ultimamente, mesmo a participação entre os próprios japoneses, tem tido uma queda muito grande. Portanto, uma das alternativas para este tipo de participação, seria o esforço e a consciência de cada um.

Atualmente, está sendo discutido: "como obter informações" e como obter "contribuição social e promocional".

Estamos nos esforçando para um resultado mais positivo, Aguardem!

(Líder da Seção Vida Social CHART David).



Subcomissão Assistência Social e Educação

Neste grupo foram debatidos 8 temas divididos em 2 partes.

1) Temas com longo período para debate: educação, educação da língua materna e intercâmbio cultural.

2) Temas com curto período para debates: Auxílio aos pais e responsáveis, maus tratos, assistência aos idosos, educação infantil e assistência médica.

No debate sobre o tema "educação" convidamos o responsável da Comissão Educacional, para esclarecer dúvidas sobre o tema através de dados discutidos juntamente com os membros da Assembléia.

Foram levantados os seguintes temas: 1) Oferecer explicação sobre o sistema educacional e documento escolar em diversos idiomas. 2) Oferecer aos pais e responsáveis estrangeiros, um espaço para intercâmbio. 3) Dar oportunidade em ouvir as crianças estrangeiras.

O tema principal para o próximo debate será a educação materna e o intercâmbio cultural. Discutiremos também sobre os 5 temas restantes de curto período.

O presidente da Assembléia, vice-presidente, os líderes das subcomissões e os 14 membros passo a passo concretizam as propostas a serem levadas ao prefeito para que cada cidadão estrangeiro possa viver em harmonia na cidade de Kawasaki.

(Líder da Seção Assistência Social e Educação SONODA Izumi Beatriz).



Emitida a nova versão do livreto "Para Residentes Estrangeiros de Kawasaki"

O que você sabe sobre o livreto "Para Residentes Estrangeiros de Kawasaki"? Você pode encontrar a informações úteis sobre escola, mudanças, impostos, hospitais e etc., em vários idiomas (inglês, japonês, português chinês, coreano, espanhol e tagalo).

A nova versão 2012 é tamanho bolso (A5)

Você poderá adquiri-lo gratuitamente na prefeitura, repartições públicas, centros internacionais e bibliotecas.

Consulte-o.

Informe também aos amigos e familiares sobre a nova versão deste livreto.



Programação anual da Assembléia Representativa do Cidadão Estrangeiro da Cidade de Kawasaki 2013



Local: Centro Internacional da Cidade de Kawasaki

(Estação mais próxima: Motsumiyoshi da linha Tokyu Toyoko)

Horário: 14h às 17h

primeira reunião: 1º.dia -21 de abril (dom.)
segunda reunião: 1º. dia -23 de junho (dom.)
terceira reunião: 1º. dia- 6 de outubro(dom.)
quarta reunião: 1º. dia -19 de janeiro(dom.)

2o dia -26 de maio(dom.)
2º. dia- 8 de setembro (dom.)
2º.dia- 8 de dezembro (dom.)
2º. dia -16 de fevereiro (dom.)

Contamos com a sua presença!

Informações Úteis ao Cidadão Estrangeiro Parte 7

Venha desfrutar da Cidade de Kawasaki!

Dicas de pontos estratégicos para se apreciar as flores de cerejeira.

Primavera é a estação das flores. Onde você irá passar o dia apreciando as flores ? Além destes locais existem muitos outros para apreciá-las

Aproveitem esta oportunidade em dar um passeio ao ar livre.

Sakura Yomeiyo data do florescimento: final de março a início de abril.



Informações e apresentações de pontos turísticos em várias línguas.

❁ "Kawasaki lina" em inglês, chinês e coreano

Website da Cidade de Kawasaki

<http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000039153.html>

❁ "Discover Kawasaki" em inglês, chinês e coreano

Website da Associação Turística de Kawasaki

<http://www.travelkawasaki.com/>

(Informação) Escritório de Direitos Humanos e Igualdade entre sexos, Departamento de Assuntos do Cidadão e da Criança, Cidade de Kawasaki

〒210-8577 Miyamoto-cho 1, Kawasaki-ku, Kawasaski-shi tel. 044-200-2359 fax 044-200-3914

E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp Opiniões e impressões serão bem recebidas